

# HPV疫苗

(人类乳头状瘤病毒疫苗)

疫苗有助于预防因HPV感染引起的癌症

家长同意表

请在同意表上签字并交还给学校。



**immunise**

their best protection

HINDI

TRADITIONAL  
CHINESE

SIMPLIFIED  
CHINESE

COOK ISLANDS  
MAORI

SAMOAN

TONGAN

MĀORI

ENGLISH

## HPV疫苗家长同意表

目前为在校8年级学生免费接种疫苗，以帮助她们预防九种人类乳头状瘤病毒的感染。

本表为您提供有关人类乳头状瘤病毒疫苗信息，征求您同意让您的孩子在学校接种疫苗。

### 什么是HPV?

HPV是一种常见的病毒，通过皮肤对皮肤的亲密接触传播。若没有注射免疫疫苗，大多数人会在人生中的某个阶段感染HPV。大多数HPV感染会自己痊愈，并且不会导致任何明显的症状。但是，有些HPV感染不会自行痊愈，如果没有检测出来并进行治疗，多年之后会变为癌症。

某些类型的HPV比其它类型更有可能导致癌症，而其它类型的HPV可导致疣。七种HPV最有可能导致癌症和两种HPV引起大多数疣，可以通过免疫接种预防。

### HPV引起的癌症

HPV感染引起的癌症影响男性和女性。HPV能在身体各部位引起癌症，特别是生殖器位置、喉咙或口腔部位。最常见的是宫颈癌，是子宫或子宫下半部份常见癌症。在新西兰，每年约有160名妇女被诊断为宫颈癌和大约50名妇女死于这种疾病。

### 这是什么疫苗，如何发挥作用?

HPV免疫疫苗称为Gardasil® 9。这种疫苗保护免受九种HPV的感染 – 其中有七种能引起癌症，两种能导致疣。这种疫苗可使身体产生对抗HPV的抗体。如果接种疫苗的人接触到HPV，其血液中的抗体将对抗该病毒并保护他们免受感染。它通常需要几个星期后，接种疫苗才生成对抗HPV的保护作用。

这种疫苗不会造成HPV感染或癌症。

### HPV疫苗的效力如何?

此疫苗对预防九种HPV感染非常有效，这九种HPV感染大约90%会导致相关癌症。预期免疫力会持续很长时间。在研究中，几乎所有接种疫苗的人都得到保护，免遭HPV的感染和疾病。

过去11年来，为年轻人提供HPV免疫接种的国家，包括新西兰，遭受HPV感染和疾病的数量已大幅下降。

为了使这种疫苗发挥最大的免疫效力，人们应在可能感染HPV病毒之前，即在他们开始有性接触之前接种疫苗。

人们也需要在各年龄段接种所有推荐的疫苗数量。年轻人需要接种的数量较少(两次而不是三次)，因为疫苗提供的保护比年长的人效果要好。

### 免疫接种的安全性如何?

HPV疫苗具有良好的安全记录。过去11年来，已接种超过1亿剂HPV疫苗，到目前为止，最好的证明是与其它儿童疫苗相比，没有增加任何不良反应。在可能出现反应的清单中，请参阅常见的反应部份。

这种疫苗的安全详情，请浏览 [www.health.govt.nz/hpv](http://www.health.govt.nz/hpv)、[www.immune.org.nz](http://www.immune.org.nz)或在 [www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf](http://www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf)网站，参阅更多有关“疫苗”方面的信息。

### 谁不应该接种疫苗?

不应接种疫苗的孩子很少。如果您的孩子在过去接种疫苗出现过严重反应，您应该在签署本同意表前，跟医生、专科医生或护士谈及此事。

患有哮喘、过敏或感冒类疾病的孩子仍然可以接种疫苗。

按时给您的孩子接种  
HPV疫苗，可以帮助她  
们预防多种癌症

在较年轻时  
接种这些疫苗  
可提高更强的  
免疫力

## 若已接种疫苗,女孩长大后还需要进行子宫颈抹片检查吗?

需要。HPV疫苗注射后仍需定期进行宫颈癌筛查。此疫苗预防可导致癌症的大多数HPV类型,但是人们仍有可能感染此疫苗效力范围以外的其它HPV类型。癌筛查方案的详细信息,请参阅全国筛查单位网址[www.nsu.govt.nz](http://www.nsu.govt.nz)

## 怎样进行疫苗接种?

HPV疫苗是在上臂注射。年龄在14岁以下的年轻人需要注射两次。第二次注射至少要在第一次注射6个月后进行。年纪大的人需要注射三次。

## 常见的反应

与所有疫苗接种一样,孩子的手臂可能会酸胀,注射部位可能有红肿、疼痛或肿胀等情况。通常一至两天还可能发生的其它反应,其中包括:

- 头痛;
- 发烧(感觉发热);
- 恶心(感觉要呕吐);
- 头晕、头昏(轻微头痛)。接种疫苗之前好好地吃顿早餐或午餐可以预防头晕或头昏;
- 全身不适(感觉不舒服、疼痛)。

过敏症是任何疫苗都可能引起的一种严重的过敏反应。这种情况不常发生。大约每百万接种疫苗的人中有三人会出现这种反应。每位疫苗注射护士都受过训练并能处理此类反应。接种疫苗后,该护士会观察孩子20分钟。这是任何疫苗接种后的标准作法。

护士在接种疫苗后,会告诉您的孩子有关注意事项。

## 如果没有选择在学校接种疫苗,以后还可以接种吗?

HPV疫苗也可在家庭医生和当地保健中心接种。如果您对孩子应否在学校接种HPV疫苗(接种疫苗之前或之后)改变了主意,请直接联系公共卫生护士 - 他们的联系方式列在本表格最后一页上。

延迟接种疫苗可能意味着您的孩子需要更多的注射才能提高保护效力,因为年龄在15岁以上需要三次注射。

## 从何处了解更多信息?

- 请向公共卫生护士、家庭医生或注册护士咨询
- 请浏览[www.health.govt.nz/hpv](http://www.health.govt.nz/hpv)
- 在[www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf](http://www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf)网站参阅消费者医疗信息出版物
- 免费电话: **0800 IMMUNE (0800 466 863)**

如果您希望详细了解如何填写本同意表或者您希望获取另外一种语言版本的同意表,请直接联系公共卫生护士。

## 消费者医学信息摘要

- Gardasil® 9是一种疫苗,它有助于防止引起人类乳突病毒(HPV)6、11、16、18、31、33、45、52和58类型的以下疾病:宫颈、外阴、阴道、肛门癌、异常和癌前病变的宫颈、外阴、阴道、生殖器、肛门病变、生殖器疣、HPV感染和其它HPV癌症。
- 每0.5毫升剂量包含30微克的HPV 6 L1蛋白、40微克的HPV 11 L1蛋白、60微克的HPV 16 L1蛋白、40微克的HPV 18 L1蛋白、20微克的HPV 31 L1蛋白、20微克的HPV 33 L1蛋白、20微克的HPV 45 L1蛋白、20微克的HPV 52 L1蛋白和20微克的HPV 58 L1蛋白。
- 每0.5毫升剂量也包含无菌水和少量的铝、盐(氯化钠)、L-组氨酸、聚山梨酯80、硼酸钠。这些都是其它药物和疫苗中常用的成份。
- 疫苗中不含任何防腐剂、抗生素及人体或动物物质。
- 疫苗经过发酵培养制成,可能含有微量发酵成份(如:酵母菌)。
- 如果您的孩子对Gardasil® 9疫苗或其任何成份过敏,请勿接种该疫苗。
- Gardasil® 9对妊娠安全是未知的。已发布的资料没有发现不经意间接接种疫苗的孕妇出现过任何安全问题。
- 如果您的孩子有以下任何症状,在同意接种疫苗之前,请与公共健康护士、您的医生或注册护士讨论有关事宜:任何血液类或出血类疾病,或免疫系统抵抗力减弱等病症,例如先天性缺陷或感染了人类免疫缺陷病毒(俗称“艾滋病毒”)。
- 背页所列常见的反应。其它反应可能很少发生。报导的不良反应在药安局网站提供的消费者医药信息和数据表中列出。
- 如果您的孩子接种Gardasil® 9后有任何异常或严重的症状,请立即联系您的医生或医疗机构。卫生专业人员应向不良反应监测中心报告免疫接种情况。您也可以直接通过CARM网站([www.otago.ac.nz/carm](http://www.otago.ac.nz/carm))直接报告。

进一步的信息,请浏览药安局网站:  
[www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf](http://www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/g/gardasil9.pdf)

## 消费者权益

《保健和残疾服务顾客权益准则》适用于新西兰所有提供保健和残疾服务的机构。有关更多信息,请浏览[www.hdc.org.nz](http://www.hdc.org.nz)网站或致电0800 555 050。

## 隐私

学校可能已经提供相关信息,例如:学生的姓名、教室编号、出生日期、住址及种族等。您的学校在公布这些信息之前,应该告知您。以上信息以及您在意见表中填写的信息都用于协助本次疫苗接种工作。

本意见表中提供的信息以及每次疫苗接种或拒绝接种的详情都会记录在病患管理系统,其中部分信息还会交给国家免疫接种登记系统。

《国家免疫接种登记册》是由卫生部保存的新西兰提供免疫接种记录的全国数据。

此信息受健康信息隐私准则的保护。只有授权的医护专业人员才有权查阅,使用或更改此类信息。然而,您可看到孩子的信息并更正任何细节。如果您想要这样做,请联系公共卫生护士、医生或保健中心。

公共卫生护士将使用此信息:

- 联系您的家庭医生或卫生中心,查询您的孩子已经接种了哪种疫苗;
- 您的孩子是否有任何健康问题;
- 通知学校您的孩子是否已进行免疫接种;
- 协助评估免疫接种计划并规划未来的免疫接种计划;
- 如果您的孩子错过了在校接受免疫接种,会把您的孩子推荐到家庭医生或者注册护士那里接种疫苗。

全国筛查机构将使用此信息以支援减少癌症的努力。

不会透露个人身份的这些信息还可能被用于科研活动或用于规划新服务等目的。

若要了解关于学校名册的信息共享、隐私保密及信息的使用情况,请参阅地区卫生局的隐私保密政策。如果您有任何关于隐私保密方面的疑问,请发送电邮至[enquiries@privacy.org.nz](mailto:enquiries@privacy.org.nz),或者拨打电话0800 803 909,联系隐私权专员。

### 公共卫生护士的联络方式: